

Guía Euskara ONLINE

A1



UNED CUID

Curso 2018 - 2019

INTRODUCCION GENERAL

El vascuence o euskara es lengua cooficial junto con el castellano en la Comunidad Autónoma Vasca y en la llamada *zona vascófona* de Navarra. También se utiliza en el País Vasco Francés o *Iparralde*, donde no goza de dicha condición de lengua oficial, así como en las comunidades vascas de la diáspora, en especial entre los miles de vascos emigrados a EEUU y sus descendientes. Es uno de los pocos idiomas hablados actualmente en Europa que no desciende del tronco indoeuropeo.

Los vascoparlantes, euscaldunas o euskaldunes son unos 700.000, y su lengua, además del estricto valor filológico, tiene un gran interés social, cultural y laboral para todos aquellos que deseen profundizar en el conocimiento de la realidad vasca. Muchos de esos hablantes, denominados euskaldunberris o nuevos euskaldunes, han aprendido euskara ya de adultos, lo cual ha ensanchado y enriquecido el horizonte de la lengua.

En las últimas décadas el euskara ha recibido un gran impulso popular e institucional, y cuenta con variados medios de expansión y difusión. Y gracias a escritores como Bernardo Atxaga, Kirmen Uribe o Iban Zaldúa, y a músicos como Javier Muguruza o Ruper Ordorika, la cultura expresada en lengua vasca no es ya extraña fuera de su entorno geográfico.

NIVEL ELEMENTAL (A1)

1. OBJETIVOS

1.1 Objetivos generales

El objetivo general de este primer curso de Euskara, correspondiente al Nivel Elemental, es adquirir los conocimientos que establece al respecto el Marco Común Europeo de Referencia. Este fue establecido por el Consejo de Europa en 2001 con el fin de promover la coherencia en la enseñanza de las lenguas de los países que lo componen. La UNED toma, pues, como base los niveles especificados en dicho Marco y los adapta a las características concretas de la lengua vasca.

En este nivel A1 el alumnado ha de ser capaz de entender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente, así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Comenzará a establecer relaciones sociales básicas haciendo uso de las expresiones y fórmulas más comunes: *Kaixo, zorionak, egunon, eskerrik asko, zorionak, barkatu...*

Se busca que el estudiante pueda presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. En suma, que no tenga mayor dificultad a la hora de relacionarse de forma elemental con su interlocutor siempre que este hable despacio, con claridad, y esté dispuesto a cooperar.

Para la adquisición de estas competencias idiomáticas es necesario que esté familiarizado con unos conocimientos básicos de fonética, morfología, sintaxis y léxico, y que pueda aplicarlos tanto en el registro oral como en el escrito.

1.2 Objetivos específicos

El alumnado del nivel A1 de lengua vasca deberá adquirir las siguientes capacidades lingüísticas:

1.2.1 *Comprensión auditiva*: En sus relaciones diarias, el alumno es capaz de identificar el tema y la intención comunicativa de textos orales breves, de comprender palabras y expresiones en conversaciones presenciales o de formular hipótesis sobre el contenido, siempre y cuando el interlocutor le hable de forma clara y pausada en un registro estándar. Del mismo modo, es capaz de comprender preguntas, informaciones y observaciones relacionadas con necesidades inmediatas, siempre y cuando sean acompañadas de pausas, gestos o imágenes.

Al final de este nivel, el alumno deberá tener la capacidad de:

- comprender fórmulas habituales en relaciones formales e informales como, por ejemplo, saludar, presentarse, solicitar atención, mostrar agradecimiento, pedir disculpas o felicitar.
- comprender diversas palabras y expresiones básicas en conversaciones simples entre amistades o con la familia: los días, partes de un día, los meses, los colores, los números, los precios, las fechas, las horas, las referencias temporales, etc.
- comprender explicaciones sencillas y breves (por ejemplo, cómo desplazarse de un lugar a otro a pie o utilizando un medio de transporte), siempre y cuando el interlocutor hable de forma clara y pausada.
- comprender instrucciones simples dadas por amigos o familiares con el fin de pedirle, proponerle u ordenarle algo.
- identificar algunas ideas básicas en relatos simples de amistades y personas cercanas: el tema, el lugar, los personajes...
- comprender la información principal cuando solicite servicios habituales: al hacer la compra, al inscribirse en un curso, al registrarse en un hotel, etc.
- identificar el tema en anuncios y noticias sencillas de los medios de comunicación. • comprender las invitaciones o propuestas de ocio que le hacen los amigos o los familiares con el fin de conocer su disposición favorable o su desacuerdo.
- comprender las solicitudes de favores, relacionados con temas cotidianos, que le hacen los amigos o familiares mediante palabras o frases sencillas.
- comprender lo que le dicen los amigos y los familiares sobre temas cotidianos, con el fin de conocer su acuerdo o desacuerdo con lo referido, siempre y cuando utilicen expresiones sencillas.
- comprender las preguntas de sus amigos o familiares cuando, utilizando frases sencillas, quieren conocer su interés, gustos u opinión acerca de algo o de alguien.
- comprender descripciones sencillas formuladas por personas conocidas sobre algo o sobre alguien: describir cómo es alguien, dónde está algo...

1.2.2 *Comprensión lectora*: El alumno es capaz de identificar el tema y la intención comunicativa de textos breves que se utilizan a menudo en las relaciones cotidianas, de comprender palabras y expresiones simples y de reconocer información previsible. Para estos fines, hará uso del contexto de dichos textos (mensajes cortos, notas simples, listados y carteles) y de las imágenes que los acompañen.

Al final de este nivel, el alumno deberá tener la capacidad de:

- comprender notas breves y sencillas escritas por amigos o familiares para indicar sus intenciones o informar de algo, siempre que utilicen palabras y expresiones breves, en postales, mensajes de teléfono móvil, de correo electrónico...
- comprender las invitaciones que le envían sus amistades, precisando el lugar, la fecha y la hora, con intención de conocer su respuesta.
- comprender las instrucciones breves de los amigos, siempre y cuando incluyan imágenes y sean ofrecidas de forma clara: cómo trasladarse de un lugar a otro, cómo hacer ejercicio físico, etc.
- comprender instrucciones básicas para rellenar fichas o impresos en el colegio, en los polideportivos, en un curso o en el ayuntamiento, así como entender cuestionarios de preguntas referidas a sus datos personales.
- comprender instrucciones que incluyan palabras y frases simples sobre diversas situaciones de la vida cotidiana (cajeros automáticos, aparcamientos...).
- comprender la información esencial de textos sencillos y breves y de folletos u hojas publicitarias.
- obtener información para cumplir un objetivo o realizar una consulta, empleando inventarios que se pueden utilizar en diversas actividades de la vida cotidiana: guías de teléfono, listado de tareas, diccionarios...
- comprender las palabras y las frases que se utilizan en los lugares públicos para transmitir información a la ciudadanía: prohibido fumar, venta de productos, deposite la basura aquí, aparcamiento, salida...

1.2.3 *Expresión oral*: En las interacciones presenciales, el alumno es capaz de dar respuesta a sus necesidades comunicativas básicas y de participar de forma breve pero adecuada e inteligible. Para ese fin, utiliza palabras y expresiones básicas, incluyendo pausas, gestos y reformulaciones.

Al final de este nivel, el alumno deberá tener la capacidad de:

- presentarse a sí mismo o a otras personas del entorno familiar o de amistades: decir su nombre, la localidad en la que vive, su edad, dirección, número de teléfono, profesión...
- utilizando frases sencillas, participar en conversaciones de cortesía al encontrarse con personas conocidas: saludar, dar las gracias, preguntar por la salud de alguien, felicitar, pedir disculpas o perdonar, etc.
- informar de cuál es el tiempo meteorológico o preguntar por el pronóstico en conversaciones de cortesía con personas conocidas.
- dar instrucciones simples a familiares y amigos, con el objetivo de pedir algo, ordenar algo...
- realizar descripciones fáciles y sencillas sobre personas y objetos en conversaciones con personas conocidas: describir cómo es algo o alguien, dónde está...
- preguntar y responder a preguntas sencillas entre amigos y en relaciones cotidianas, con el fin de satisfacer la curiosidad: si se conoce a determinada persona, dónde vive, dónde va, a quién pertenece algo...
- formular invitaciones y propuestas de ocio o celebraciones a amistades y familiares y, utilizando expresiones simples, contestarles también de forma breve, aceptando o rechazando sus propuestas.
- fijar o anular citas con amigos, familiares o compañeros de estudio, referentes a planes de ocio.
- mostrar acuerdo o desacuerdo con respecto a algo entre los amigos, utilizando frases y expresiones sencillas, sin entrar en detalles o en explicaciones complicadas.
- preguntar a amistades o familiares por su interés, gustos u opinión acerca de algo o de alguien y responder también a ese tipo de preguntas.
- solicitar u ofrecer a familiares o a amigos favores o asuntos relacionados con temas de la vida cotidiana, orientados a satisfacer las necesidades personales.
- ayudándose del lenguaje gestual, solicitar servicios simples o responder a lo que se le pregunta en establecimientos comerciales o lugares públicos (a la hora de hacer la compra diaria).
- mostrar sorpresa, pena o alegría en respuesta a relatos de amigos y familiares, utilizando frases sencillas y simples.
- en conversaciones con personas conocidas, utilizar determinadas expresiones para indicar al interlocutor que no ha entendido algo.

1.2.4 *Expresión escrita*: El alumno es capaz de escribir mensajes y textos breves (listados, impresos, notas breves, postales), que resulten adecuados al contexto, siguiendo muy de cerca los modelos prefijados. Tiene un control muy limitado de los recursos.

Al final de este nivel, el alumno deberá tener la capacidad de:

- elaborar listados para uso personal o para compañeros de trabajo, familiares o amistades: listas de compras, clasificación de actividades, recordatorios, etc.
- dar instrucciones breves a amigos o familiares: «compra el pan», «calienta la comida en el microondas»...
- escribir mensajes breves y sencillos a amistades o familiares, para transmitir las intenciones o para pedirles que hagan algo.
- escribir un mensaje dirigido a amigos o familiares, utilizando palabras y frases simples, en respuesta a una información solicitada por esas personas: cómo es algo, facilitar una dirección, etc.
- hacer invitaciones y propuestas simples a amistades o personas conocidas, o responder a esas personas con palabras y frases simples (por correo electrónico, mediante mensajes de teléfono móvil, en notas breves, etc.).
- solicitar por escrito a amigos y familiares ayuda o un favor (con la intención de hacer o conseguir algo), a través del correo electrónico, un chat, notas o medios similares, utilizando palabras y expresiones habituales.
- saludar, dar las gracias, felicitar, o pedir disculpas a amistades o familiares a través de postales, notas breves, mensajes de teléfono móvil, postales de felicitación o mensajes de correo electrónico, utilizando frases simples y siguiendo un modelo prefijado.
- solicitar y transmitir información básica (lugar de residencia, costumbres, aficiones, etc.) a personas conocidas o desconocidas sobre sí mismo y sobre otras personas, a través de postales, correo electrónico, un chat o notas.
- solicitar y transmitir información básica a personas conocidas o desconocidas sobre un evento, una reunión, etc.: fechas, horario, lugar, precio...
- facilitar los datos personales en un cuestionario o en un impreso para proporcionar información en emplazamientos públicos: nombre, localidad, edad, dirección, lugar de trabajo, aficiones...

2. CONTENIDOS

2.1 Competencias textuales

ORALES

Comprensión:

Presenciales:

- Palabras y expresiones sencillas: números, precios, referencias temporales...
- Instrucciones: cómo trasladarse de un lugar a otro, describir la ubicación de algo en concreto...
- Mensajes y explicaciones breves sobre servicios.

Grabaciones de los medios de comunicación (audio, video):

- Notas y anuncios de los medios de comunicación.
- Mensajes breves de los sistemas de contestación automática en contextos conocidos.
- Anuncios audiovisuales

Interacción:

- Presentaciones personales breves: nombre, lugar de residencia, lugar de trabajo, dirección, teléfono, gustos...
- Órdenes simples y breves.
- Palabras y expresiones simples de cortesía: presentaciones, saludos, felicitaciones...
- Preguntas y respuestas sencillas: dónde vive, hacia dónde va, qué le gusta...

ESCRITAS

Comprensión:

- Señales habituales en los lugares públicos, carteles
- Instrucciones básicas para rellenar un impreso o una ficha, para responder un cuestionario...
- Hojas informativas o publicitarias...
- Notas y mensajes personales breves
- Normas o instrucciones muy básicas, sencillas y breves
- Billetes de transporte, entradas, facturas, etiquetas, catálogos...
- Descripciones simples de personas



- Formularios simples

Producción:

- Impresos, plantillas (rellenar)
- Listados
- Notas

Interacción:

- Mensajes breves (postales, notas, correo electrónico, mensajes de teléfono móvil).

2.2 Competencias funcionales

Estas son las funciones que el alumno podrá desarrollar al finalizar este nivel:

Relaciones sociales o de cortesía

- Saludar.
- Presentarse.
- Solicitar favores (mesedez, favorez...)
- Felicitar.
- Pedir disculpas.
- Agradecer.

Transmitir o pedir información

- Dar o solicitar información sobre datos personales.
- Preguntar y responder datos sobre lugares, horarios, fechas, precios, medidas o cantidades.
- Preguntar y responder sobre la existencia o inexistencia de algo en concreto.
- Describir personas, lugares y objetos: cómo es, dónde está...
- Indicar propiedad.

Expresar y confirmar opiniones, conocimientos y actitudes

- Confirmar o negar algo.
- Mostrar acuerdo.
- Manifestar incapacidad.

Expresar y confirmar sentimientos y estados anímicos

- Manifestar sorpresa.

- Aceptar o rechazar una propuesta.
- Expresar alegría o tristeza.

Influir en el interlocutor

- Solicitar ayuda, objetos.
- Dar instrucciones breves.
- Formular una invitación.
- Prohibir algo.

2.3 Competencias gramaticales

Los recursos se han clasificado progresivamente de un nivel a otro, con el objetivo de señalar qué recursos se han de trabajar especialmente en cada nivel, y qué hay que valorar en la evaluación, siempre con cierta flexibilidad. No debemos olvidar que en cada nivel deben tenerse en cuenta también los recursos trabajados en los anteriores niveles; es decir, debe garantizarse la relación existente entre un nivel y el siguiente.

1. Aspectos fonológicos

- Conocer y pronunciar las vocales y las consonantes del euskera
- Fonemas sibilantes del euskera: /tz/, /tx/, /ts/, /z/, /s/, /x/
- Diptongos: /ai/ aizu, /ei/ zein, /oi/ goi, /au/ auzo, /eu/ euri
- Hiatos
- Cambios fonéticos:

Palatalización

Ensondecimiento: bdg/ptk

Entonación: nombres y apellidos, nombres de lugares...

Entonación de las oraciones simples

2.- Aspectos ortográficos

- Ortografía:

Alfabeto del euskera

Vocal antes de la «r» en los préstamos antiguos: arropa, errege, erloju...

Grafías «nb» y «np»

Cómo escribir las horas declinadas en el caso absoluto

Fonemas sibilantes del euskera: /tz/, /tx/, /ts/, /z/, /s/, /x/



Adecuación de los préstamos: funtzionario, erresistentzia...

• Puntuación

Signos de interrogación y de exclamación

- Diversas expresiones: Zer berri? Hau hotza!

Dos puntos

- Listados: Erosketak: ogia, esnea...
- Encabezamientos de mensajes: Arreba maitea:
- Expresar la hora: 7:15ean dator autobusa.

Punto

- Al final de frases y expresiones simples: Aitor naiz.

Puntos suspensivos

- Para indicar que una frase se deja sin terminar: Erosketak: ogia, esnea... Coma
- Listados de contenidos complementarios: Ogia, esnea, dilistak...
- Fechas: Donostian, 2003ko uztailaren 2an.
- Después de oraciones condicionales: Iristen bada, joango gara.

3.- *Aspectos semánticos y léxicos*

- Indicadores de uso frecuente en las funciones que se trabajan.
- Léxico habitual de las situaciones que se trabajan.
- Sinónimos y antónimos de uso frecuente

4.- *Aspectos morfosintácticos*

4.1.- Sintagma nominal

Declinación

Definido singular, definido plural e indefinido

- Absoluto NOR
- Ergativo NORK
- Partitivo ZERIK
- Dativo NORI
- Inesivo NON
- Genitivo de posesión NOREN

- Adlativo NORA
- Ablativo NONDIK
- Sociativo NOREKIN
- Genitivo espacial y temporal NONGO
- Adlativo terminal NORAINO
- Destinativo NORENTZAT
- Instrumental ZERTAZ

Sustantivos

- Comunes y propios
- Animados e inanimados

Interrogativos

- Nor (nork, nori, noren, norekin)
- Zer (zerk, zer ordutan, zer ordutatik zer ordutara)
- Non (nongoa, nora, nondik)
- Noiz
- Nola
- Zenbat (zenbatek)

Pronombres

- Pronombres personales: ni, zu, gu...
- Demostrativos: hau, hori, hura, hauek, horiek, haiek
- Pronombres indefinidos:

Zerbait, norbait, zerbaitek, norbaitek, zerbaiti, norbaiti

Inor ez, ezer ez, inork ez

Complementos de nombre

Noren y Nongo

Determinantes

Definidos

- Artículos:

Definidos (-a/-ak)



Indefinidos (bat/batzuk)

- Demostrativos: hau, hori, hura, hauek, horiek, haiek

Numerales

- Definidos

Números: 0-100

Ordinales: lehena, bigarrena...

Medidas: kilo bat, litro...

Unidad de tiempo: lau ordu...

Generales: oso, guztia, dena

- Indefinidos: asko, gutxi, batzuk, nahiko(a), pixka bat

Adjetivos

Tipos:

- Simples: eder, polit, itsusi...

Cuantificadores: oso, nahiko...

Mediante repetición: txiki-txikia...

Adverbios

- Adverbios de lugar: hemen, hor, han...
- Adverbios de tiempo: gaur, atzo, bihar, etzi, orain, gero, lehen...
- Adverbios de modo: gaizki, txarto, ondo, poliki...
- Cuantificadores: batere, ia-ia, guztiz, izugarri, ikaragarri

Formados por posposiciones:

- Los que exigen NOR o partitivo: -rik gabe
- Los que exigen NOREN: -(r)en gainean, azpian, aurrean, atzean, barruan, kanpoan...

Formación de palabras

Palabras compuestas

- Seme-alabak, aitona-amonak, patata-tortilla...

4.2 - Verbo

Características

Verbos transitivos e intransitivos

- Jonek sartu du autoa / Jon sartu da

Conjugados y sin conjugar

- Etorri naiz, egin dut...
- Etortzea, egiteko

Verbos perifrásticos

- Joango naiz, etorri da, eramango du

Verbos sintéticos

- Dago, dauka

Aspecto

Presente perfecto: joan naiz

Presente imperfecto: joaten naiz

Futuro: joango naiz

Presente puntual: ikasten ari naiz, dago, dauka

Aspecto de las locuciones verbales: bizi izan, ari izan, behar izan, balio izan, nahi izan, ahal izan eta ezin izan

Modo

Presente de indicativo

- NOR: izan, egon
- NOR-NORK: ukan, eduki
- NOR-NORI: zait, zaizkit... (3ª persona)
- ZER-NORI-NORK: diot, didazu...

Pretérito de indicativo

- NOR: izan
- NOR-NORK: ukan, eduki

Potencial

- Ahal izan
- Ezin izan

Imperativo

- Participio perfecto: Etorri! Segi!
- NOR: izan (zaitez, zaitetze)

- NOR-NORK: ukan (ezazu, itzazu)

Otros usos:

- Tiempo meteorológico: euria / elurra... ari du. Haizea dabil...

4.3.- Sintaxis

Oración simple

Oraciones interrogativas. Elemento inquirido en las oraciones interrogativas

Oraciones enunciativas

- Afirmativas. Elemento inquirido en las oraciones afirmativas.
- Negativas. Elemento inquirido en las oraciones negativas.

Oraciones exclamativas

- Formadas por medio de demostrativos: Hau hotza!
- Por medio de interrogativos:

ZER / ZEIN itsusia (den)!

NOLAKO aurpegia (duen)!

ZENBAT dituen!

Oraciones imperativas

- Geldi hor!
- Ez egin hori!

Oraciones compuestas

Coordinadas

- Copulativas: eta, ere
- Disyuntivas: ala, edo.
- Adversativas: baina

Subordinación

- Subordinadas sustantivas

-tzea

Obligación o prohibición: -tzeko

- Oraciones condicionales reales:

-ba, baldin ba- (ostiralean bada, joango naiz...)

3.MATERIALES DIDÁCTICOS

3.1 Textos recomendados

Bakarka es un método de aprendizaje individual del euskera. Los tres primeros libros son equiparables a los niveles A1 y A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, y los dos últimos a niveles superiores. Cada tema, ofrece, además de una teoría elemental y progresiva, modelos para ser memorizados, ejercicios y lecturas programadas. El método se completa con un cuadernillo que recoge las soluciones de los ejercicios y un audio, donde vienen las grabaciones para que sean memorizadas a lo largo del aprendizaje progresivo de la lengua. En el nivel A1 se recomienda principalmente el uso del primer libro completo de la serie y del segundo en sus cinco primeros capítulos.

Bakarka 1, J.A, Letamendia. ELKAR, 2009

ISBN: 978-84-9783-467-4

Bakarka 2, J.A, Letamendia. ELKAR, 2009

ISBN: 978-84-9783-490-2

Aditu! I Labayru Ikastegia, 2011

ISBN: 84-89.81637-9

3.2 Material complementario

BOGA sistema multimedia

Esta herramienta proporciona una manera distinta de aproximarse a la lengua. El aprendizaje, a diferencia del método Bakarka, que es mucho más analítico, se apoya en una serie de vídeos cortos y ejercicios de audio para reforzar el conocimiento práctico.

El alumnado pondrá así en práctica destrezas que con el método Bakarka no trabajaría, razón por la cual recomendamos encarecidamente su utilización. Para ello el usuario ha de abrirse una cuenta y registrarse en la página web www.ikasten.ikasbil.net. Después, escribirá a su cibertutor jlarranaga@invi.uned.es para que éste le dé de alta en dicha plataforma.

El Nivel Elemental A1 de la UNED se corresponde aproximadamente con los niveles 1A y 1B del método BOGA

PLATAFORMA

Se recomienda que el alumno visite la plataforma del CUID. Allí encontrará noticias referidas a la cultura vasca, la guía didáctica del curso correspondiente, exámenes de años anteriores y ejercicios pensados para la preparación de dichos exámenes.

DICCIONARIOS Y LIBROS DE CONSULTA

Elhuyar Hiztegi Txikia, VV.AA. ELHUYAR Fundazioa, 2013

ISBN: 978-84-92457-92-2

Versión on-line: www.euskara.euskadi.net/r59-15172x/eu/hizt_el/index.asp

Aditzak on-line: <http://aditzak.com>

Gramática didáctica del euskara. Zubiri, Ilari, Ikasbook, 2012

ISBN: 978-84-940184-0-4

RADIO Y TELEVISIÓN

www.eitb.com (portal de la radio y televisión vascas: textos, podcasts, vídeos, tv...)

4.METODOLOGÍA

La enseñanza del euskara en el CUID se basa en un método a distancia en el cual cobra una gran importancia la capacidad de autoaprendizaje. Ello implica que el alumnado ha de asumir su responsabilidad en el ritmo y continuidad del estudio para poder llevar a buen término el programa de la materia. Este proceso de adquisición de una segunda lengua, o tercera en el caso de algunos estudiantes, exige un esfuerzo personal de síntesis o equilibrio entre los conocimientos previos y los nuevos.

Las herramientas de que se disponen para poder llevar este sistema a buen puerto son las citadas anteriormente:

- 1- El método BAKARKA, que está específicamente pensado para este régimen de estudio individual. Se recomienda que el alumnado distribuya su tiempo para poder asimilar los conocimientos poco a poco. El libro de texto ofrece una buena distribución del material y está enfocado a la adquisición de la lengua desde las lecturas y la repetición de ejercicios para fijar el vocabulario y los contenidos gramaticales. Las explicaciones que ofrece están en castellano al principio de cada unidad.
- 2- El método multimedia BOGA viene a complementar el anterior. La diferencia radica en que se basa en estrategias de enseñanza/aprendizaje de índole menos analítica y está más enfocado a las funciones del idioma en la vida cotidiana. BOGA también permite estudiar de manera individual en cualquier momento. Ofrece material audiovisual y ejercicios con las explicaciones pertinentes. Para utilizarlo el usuario ha de abrirse una cuenta y registrarse en la página web www.ikasten.ikasbil.net. Después, escribirá a su cibertutor jlarranaga@invi.uned.es para que le dé de alta (es gratuito para el alumnado del CUID). El Nivel Elemental A1 de la UNED se corresponde aproximadamente con los niveles 1A y 1B del método BOGA.

La matrícula en la modalidad online no incluye el acceso a las clases de idiomas en los centros asociados (para disponer de este servicio es necesario matricularse en la modalidad semipresencial). Este curso se imparte a través de la plataforma ALF, donde se encuentra el aula virtual de la asignatura.

En el aula virtual el alumnado encontrará materiales didácticos complementarios a los de BOGA, exámenes de años anteriores, enlaces a otros materiales en la web y otros documentos didácticos de interés. Dentro de los recursos que ofrece la Plataforma, hay que destacar el Foro, dividido en módulos didácticos basados sobre todo en el método BAKARKA y con secciones especiales enfocadas a prácticas relacionadas con los exámenes orales y escritos, donde los alumnos establecen contacto con sus compañeros y el Equipo Docente.

Al tratarse de un curso virtual, es preciso destacar el hecho de que la metodología es diferente a la del resto de cursos presenciales o de metodología mixta. En la metodología online, el alumno cuenta con la facilidad de adaptar su ritmo de estudio a sus circunstancias particulares, lo que dota al proceso de enseñanza-aprendizaje de mayor flexibilidad pero, al mismo tiempo, supone un esfuerzo extra por parte de los alumnos y alumnas a la hora de gestionar su aprendizaje, ya que se le presupone un gran nivel de autonomía.



La enseñanza se ha organizado para que el aprendizaje sea paulatino a lo largo del curso, con un plan de trabajo de unas 4 horas diarias, de lunes a viernes.

Las actividades de expresión escrita se practicarán de manera autónoma en grupos de trabajo de estudiantes. El Equipo Docente corregirá redacciones siguiendo un sistema ordenado y organizado para que todo el mundo pueda participar. Las actividades de comprensión escrita se trabajarán especialmente a través del material de BOGA, que permite la autocorrección.

En cuanto a las actividades de expresión oral, los alumnos deben ponerse en contacto con sus compañeros para practicar a partir de las sugerencias de conversación que el profesorado pone a su disposición en la Plataforma Virtual ALF. Finalmente, la comprensión auditiva se puede trabajar a través de BOGA y de los materiales propuestos por el Equipo Docente para el trabajo en grupo autónomo por parte de los estudiantes.

La comunicación en su totalidad se realizará a través del aula virtual, siendo responsabilidad del alumno informarse de los eventos importantes (fechas de los exámenes orales, etc.) a través de la misma.

5.EVALUACIÓN

En el CUID los exámenes tienen lugar en mayo/junio, en convocatoria ordinaria, y en septiembre, en convocatoria extraordinaria.

Para la prueba escrita se dan dos opciones de día y hora, entre las que el estudiante puede elegir libremente (aparecen en el calendario de exámenes de la UNED y en la página web del CUID).

Para la prueba oral disponen de un amplio rango de fechas (varias semanas) que se comunicarán en la web el CUID.

1. Prueba escrita: Centros Asociados donde se realicen exámenes de la UNED (no todas las extensiones son centros de examen, es responsabilidad del estudiante comprobar en su centro asociado con suficiente antelación si debe desplazarse a algún otro para realizar la prueba escrita; en Madrid los estudiantes se asignan a los centros de zona por apellidos; el CUID no es responsable de esta organización, y recomienda utilizar la primera de las dos fechas opcionales que se ofrecen).
2. Prueba oral: Aplicación E-oral (se puede ejecutar desde cualquier PC, no funciona para Mac ni Linux). El estudiante dispondrá de un examen de prueba para comprobar el funcionamiento de la aplicación antes del periodo de evaluación real. Si no cuenta con el equipamiento adecuado puede dirigirse a su Centro Asociado más cercano y solicitar asistencia (siempre con suficiente antelación). La prueba oral tiene lugar, normalmente, en mayo (se avisará con antelación en el curso virtual). Para garantizar la calidad en los procesos de evaluación, los exámenes orales del CUID si es posible deben ser grabados; la UNED se compromete a no difundir esas grabaciones ni dar uso alguno diferente a la evaluación del rendimiento del estudiante. La matrícula en este curso conlleva la aceptación de esta condición.

5.1 Tipo de examen

La evaluación en los distintos niveles corresponde a todo el curso académico (aproximadamente 150 h.) y se efectuará a través de las pruebas presenciales. Se hará una primera convocatoria ordinaria de examen en el mes de junio y una segunda convocatoria extraordinaria de examen en el mes de septiembre.

Habrá un examen oral y uno escrito. Siguen los detalles relativos al tipo de examen:

Examen escrito

El examen escrito consta de dos pruebas: *Comprensión Lectora y Expresión Escrita*. Cada una de las competencias se valora de manera independiente, no se hace nota media:

1. Comprensión lectora: % 25.

a) Dos textos con una tarea cada uno. 13 ítems (7 preguntas en una tarea + 6 preguntas en la otra, por ejemplo).

b) 12 preguntas de gramática y vocabulario. Relacionadas (o no) con los textos anteriores, pero sí con los contenidos básicos del curso.

2. Expresión escrita: % 25.

Dos ejercicios diferentes de expresión escrita; temas realistas y adaptados al nivel acompañados de 4 o 5 ideas o elementos a incluir que guíen la escritura del alumno y la evaluación por parte de profesor.

Examen oral

El examen oral, salvo excepción, consta de dos pruebas que evalúan dos competencias distintas: *Comprensión Auditiva* y *Expresión e Interacción Oral*. Cada una de ellas se evalúa de manera independiente, no se hace nota media.

1. Comprensión oral: % 25.

Dos audios/vídeos. Cada texto oral irá acompañado de una tarea cerrada (de diferente tipo). Entre las dos tareas han de sumar 10 ítems.

2. Expresión oral: % 25

Monólogo y diálogo.

- ❖ Importante: Para aprobar el nivel es necesario aprobar cada una de las destrezas que se certifican de manera independiente.

5.2 Estructura del examen**PRUEBA ESCRITA****COMPRESIÓN LECTORA (15% de la nota global):**

1. Tareas: Respuesta a 13 preguntas de respuesta cerrada de varios textos (200-500 palabras en total)
2. Duración: 90 minutos. (Comprensión lectora + Uso de la lengua)
3. Instrucciones en lengua meta. SÍ
4. Valor acierto: 1
5. Penalización: NO

USO DE LA LENGUA: (10% de la nota global)

1. Preguntas: Respuesta a 12 preguntas, de respuesta cerrada, sobre cuestiones fonéticas, gramaticales y/o léxicas.
2. Duración: 90 minutos. (Comprensión lectora + Uso de la lengua)
3. Instrucciones en lengua meta. SÍ

4. Valor acierto: 1
5. Penalización: NO

EXPRESIÓN ESCRITA (25% de la nota global):

1. Tareas: Producción de un texto a elegir entre dos opciones (70 palabras)
2. Duración: 60 minutos.
3. Instrucciones en lengua meta. SÍ
4. Valor acierto:
5. Penalización: SÍ (en caso de no alcanzar el número de palabras)

PRUEBA ORAL

COMPRENSIÓN AUDITIVA (25% de la nota global):

6. Tareas: Respuesta a 10 preguntas de elección múltiple sobre dos audios o videos
7. Duración: 30 minutos.
8. Instrucciones en lengua meta. SÍ
9. Valor acierto: 2,5
10. Penalización: NO

EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ORAL: (25%)

6. Tareas: Expresión / Interacción oral (5-10 minutos)
7. Duración: 5-10 minutos
8. Instrucciones en lengua meta. SÍ
9. Valor acierto: NO APLICABLE
10. Penalización: NO

5.3 Criterios de evaluación

COMPRENSIÓN ORAL

- 1- El usuario solicita a su interlocutor de forma reiterada aclaraciones, para comprender las palabras más comunes y las frases más simples, en contextos muy conocidos y en relaciones cotidianas de interacción sobre temas relacionados consigo mismo, con su familia o con objetos del entorno. Asimismo, necesita hacer uso de otros recursos (gestos, onomatopeyas, etc.) para comprender lo que se le dice.
- 2.- El usuario comprende las palabras más comunes y las frases más simples en contextos muy conocidos y en relaciones cotidianas de interacción sobre temas relacionados consigo mismo, con su familia o con objetos del entorno. Sin embargo, en determinadas ocasiones necesita pedir al interlocutor aclaraciones o repeticiones, o bien hacer uso de otros recursos (gestos, onomatopeyas, etc.) para comprender lo que se le dice.
- 3- El usuario comprende con facilidad las palabras más comunes y las frases más simples del texto escuchado en contextos muy conocidos y en relaciones cotidianas de interacción sobre temas relacionados consigo mismo, con su familia o con objetos del entorno. Solo pide muy de vez en cuando al interlocutor que repita, ya que en la mayoría de las ocasiones comprende lo que se le dice.

EXPRESIÓN ORAL

ADECUACIÓN

- 1- Al usuario le resulta difícil transmitir al interlocutor lo que quiere decir y depende en gran medida de dicho interlocutor. A menudo utiliza palabras o expresiones aprendidas de memoria en contextos inadecuados.
- 2- El usuario, aunque depende del interlocutor para hacerse entender, es capaz de responderle empleando determinadas palabras y expresiones. Utiliza estratégicamente otros para lograr comunicarse. Por ejemplo, si le resulta difícil entender el mensaje, solicita aclaraciones o explicaciones.
- 3- El usuario responde al interlocutor mediante algunas palabras y expresiones determinadas. En ciertos momentos, depende del interlocutor para hacerse entender. Utiliza el léxico básico propio de la situación. En algunas ocasiones, también puede hacer uso de otros recursos para solventar la situación.

COHERENCIA Y COHESIÓN

- 1- El usuario se limita a construir frases aisladas y le resulta difícil utilizar los conectores más básicos (eta, orduan). Emplea constantemente el lenguaje gestual como recurso para superar sus dificultades comunicativas.
- 2- El usuario responde al interlocutor mediante palabras y frases aisladas. Utiliza conectores básicos (eta, orduan), y hace uso de gestos y de otras estrategias de comunicación para sortear las dificultades comunicativas y para dar coherencia al discurso.
- 3- El usuario responde al interlocutor mediante palabras y frases aisladas. Utiliza conectores básicos (eta, orduan...). Esporádicamente ha de hacer uso de gestos o de

otras estrategias de comunicación para dar coherencia al discurso y sortear las dificultades comunicativas.

FLUIDEZ

1- Cuando responde a preguntas, el usuario no consigue comunicarse con éxito debido a sus numerosas interrupciones y a sus dificultades de pronunciación.

2- El usuario realiza muchas pausas con el fin de encontrar la palabra o la expresión adecuada y pronuncia con dificultad; no obstante, consigue comunicarse por medio de preguntas y respuestas. Duda con frecuencia y deja frases inconclusas.

3- El usuario, a veces, hace pausas para encontrar la palabra o la expresión adecuada y le cuesta pronunciar; no obstante, consigue comunicarse con éxito por medio de preguntas y respuestas. Intercala manifestaciones de duda y frases inacabadas.

RIQUEZA

Criterio de evaluación exento en este nivel.

CORRECCIÓN

1- El usuario no utiliza correctamente las palabras y las frases necesarias para cumplir la tarea; tiene carencias evidentes que dificultan la comunicación y sus errores son sistemáticos. A menudo se trava al pronunciar las palabras.

2- El usuario utiliza algunas frases aprendidas de memoria, y, en ocasiones, a pesar de cometer errores, consigue comunicarse de forma eficaz.

En el ámbito fonológico, tiene dificultades para pronunciar determinados fonemas.

3- El usuario utiliza con facilidad las frases aprendidas, aunque de vez en cuando comete algún error de concordancia, de aspectos verbales, etc.

En el ámbito fonológico, puede tener dificultades para pronunciar alguna palabra.

COMPRENSIÓN LECTORA

1- Al usuario le resulta difícil comprender palabras y textos básicos (notas breves, mensajes...); y a pesar de tener apoyo del contexto, de las imágenes o de las características gráficas, a menudo no entiende el significado.

2- El usuario comprende palabras y textos básicos (notas breves, mensajes...), a pesar de que, a menudo, necesita la ayuda del contexto, de las imágenes y de las características gráficas para comprender el significado.

3- El usuario comprende palabras y textos básicos (notas breves, mensajes...) fácilmente, a pesar de precisar en ocasiones de la ayuda del contexto, de las imágenes y de las características gráficas para comprender el significado.

EXPRESIÓN ESCRITA

ADECUACIÓN

- 1- Las palabras y las expresiones que elige el usuario no son adecuadas en relación con el contexto y la acción comunicativa.
- 2- El usuario relaciona de forma adecuada los recursos seleccionados con el contexto y la acción comunicativa; la información es comprensible y eficaz con relación a la acción comunicativa, a pesar de que a veces es necesario leer el texto más de una vez.
- 3- El usuario utiliza con éxito las palabras y las frases y no tiene dificultades para transmitir adecuadamente lo que quiere decir y conseguir su objetivo.

COHERENCIA

- 1- La mayoría de palabras y expresiones que el usuario selecciona para transmitir lo que quiere decir no guardan relación ni con el tema ni con la acción comunicativa.
- 2- Las ideas que expone el usuario son coherentes entre sí y también con respecto al objetivo de la comunicación. La información que aporta es significativa, suficiente y está organizada según su relevancia.
- 3- El usuario no tiene ninguna dificultad para organizar correctamente el texto empleando determinadas palabras y frases.

COHESIÓN

- 1- El usuario utiliza las palabras y las frases de modo notoriamente inconexo.
- 2- El usuario construye el discurso empleando palabras y oraciones simples, y la conexión entre ellas suele ser lineal. Se identifican los referentes de los pronombres y utiliza adecuadamente la concordancia temporal.
- 3- El usuario construye el discurso empleando palabras y oraciones simples, y, en la mayoría de los casos, establece nexos entre ellas.

RIQUEZA

Criterio de evaluación exento en este nivel.

CORRECCIÓN

- 1- Al escribir palabras y frases, el usuario comete errores sistemáticos de concordancia, de aspectos y tiempos verbales y similares. Los errores ortográficos son también habituales.
- 2- El usuario cuenta con un control muy limitado de los escasos recursos lingüísticos aprendidos de memoria, y utiliza recursos y expresiones simples para formar frases. La ortografía de las palabras y las frases que escribe es adecuada. Sin embargo, en ocasiones, comete otro tipo de errores en las frases: de concordancia, de aspectos verbales, interferencias de su propia lengua, etc.
- 3- Cuando el usuario escribe palabras y expresiones simples aprendidas de memoria comete pocos errores de concordancia, de aspectos verbales... De vez en cuando comete algún error de ortografía.

5.4 Tipos de calificación

El tipo de calificación es APTO / NO APTO, sin calificación numérica. Para obtener APTO en el nivel tiene que tener esa calificación en todas las destrezas. En caso de no aprobarlas todas, la nota de la/s destreza/s aprobada/s en junio se guardará para septiembre. En esa convocatoria extraordinaria sólo tendrá que repetir a la parte del examen suspensa, o a la que no se haya presentado en junio.

5.5 Certificación

Los estudiantes del CUID podrán obtener de forma gratuita y online el certificado con sus calificaciones en cada una de las cuatro destrezas mencionadas. Pueden consultar la página web del CUID para el procedimiento de descarga del certificado.

5.6 Revisiones

La solicitud debe dirigirse al coordinador del idioma/nivel que ha corregido el examen (cuya dirección electrónica aparece en el apartado contacto > atención docente de nuestra página web), indicando en el asunto el idioma y el nivel del CUID del que solicita la revisión. En ningún caso se deben plantear en los foros del curso.

De acuerdo con la normativa general de la UNED, toda solicitud de revisión deberá estar debidamente motivada y ajustada a los criterios académicos de corrección que haya fijado cada equipo docente; las solicitudes carentes de motivación no serán admitidas. Los estudiantes podrán descargar los formularios correspondientes para proceder a la solicitud, en esta misma web: Descargar formulario

* **IMPORTANTE:** los alumnos dispondrán de 7 días naturales desde la publicación de las notas para solicitar revisión del examen al Coordinador del idioma mediante correo electrónico. No se atenderán peticiones fuera de plazo ni enviadas por un medio distinto del indicado.

Una vez recibida la respuesta del profesor corrector, si el estudiante continúa en desacuerdo con la calificación obtenida, dispondrá de cinco días naturales para solicitar la constitución de una comisión de revisión, mediante este impreso que se enviará al correo direccion.cuid@adm.uned.es.

TUTORIZACIÓN

La tutorización académica se realiza exclusivamente a través del curso virtual. Los tutores en línea le atenderán a través del correo o de los foros correspondientes, en el horario de atención docente. Los alumnos matriculados en este nivel tendrán a su disposición el asesoramiento y tutoría de los siguientes profesores.

.- El tutor, que ayuda a los alumnos matriculados contestando a las dudas en cuanto al funcionamiento del curso en general, propone y corrige redacciones y prácticas orales. El alumnado podrá plantearlas en el "Foro de consultas generales". Se recomienda encarecidamente, antes de escribir un mensaje en dicho foro, revisar y comprobar que sus dudas no hayan sido respondidas ya, para no repetir mensajes.

.- El coordinador, quien también contestará a las posibles dudas de los alumnos respecto a los contenidos, materiales y organización del curso (tutorías, exámenes, fechas, campus virtual, etc.) en general.

Javier Larrañaga jlarranaga@invi.uned.es.